

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 69 (1943)  
**Heft:** 18

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

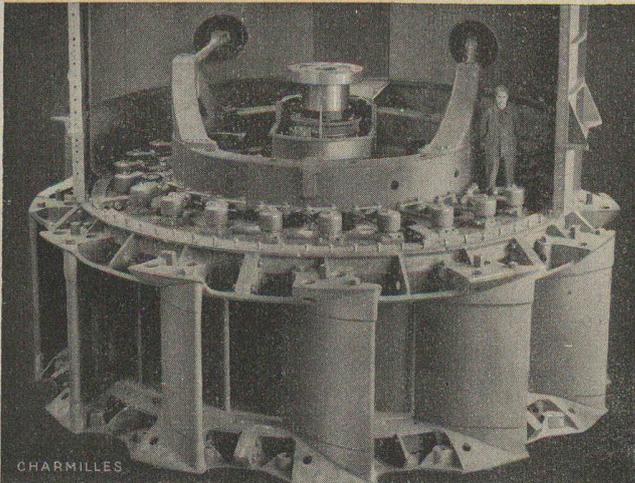
**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

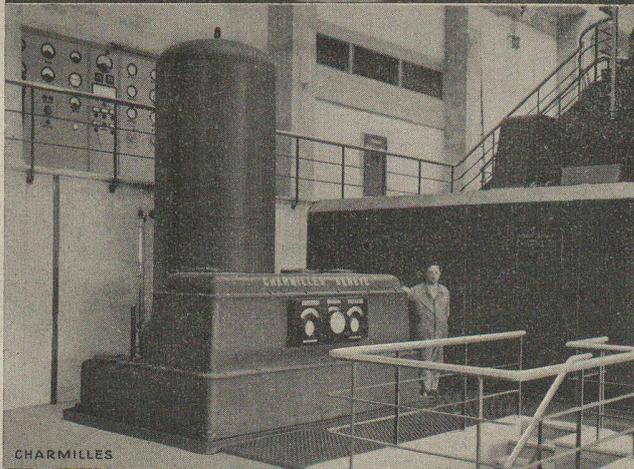
# CHARMILLES - GENÈVE

TURBINES HYDRAULIQUES POUR TOUTES CHUTES ET TOUS DÉBITS  
RÉGULATEURS, VANNES, PIVOTS

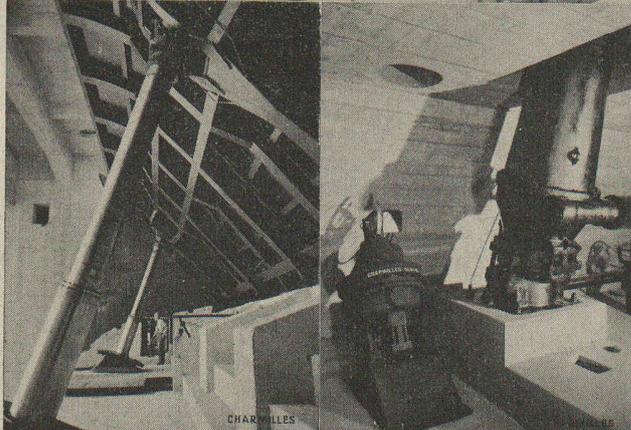
FOURNITURES POUR LE  
**VERBOIS**



3 TURBINES  
CHARMILLES KAPLAN  
31 500 CH. 20 M. 136 T/M  
(AVEC LEUR PIVOT  
CHARGE 500 TONNES)



3 RÉGULATEURS  
DE VITESSE  
TYPE ACCÉLÉRO-  
TACHYMÉTRIQUE



4 VANNES-CLAPETS  
AVEC LEURS 8 TREUILS  
DE COMMANDE  
AINSI QUE LES 8  
TREUILS DE COMMANDE  
DES VANNES DE FOND

ATELIERS DES CHARMILLES S. A. GENÈVE

# TURBINES HYDRAULIQUES

# reymond

## Ateliers de Photogravure

19, Avenue Vinet

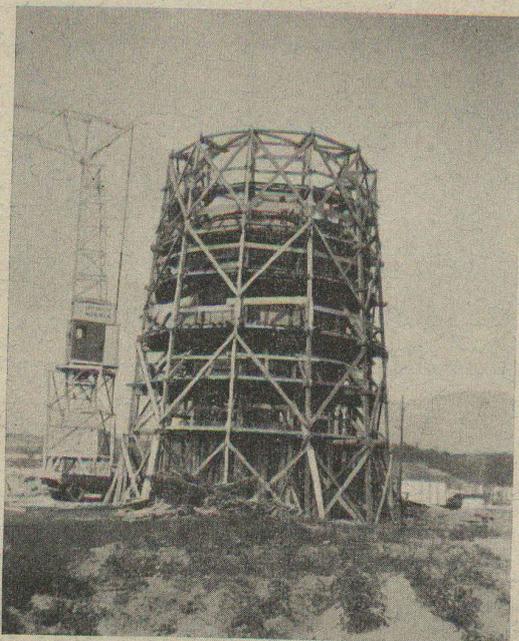
LAUSANNE

Tél. 2 39 40

..... à votre service pour l'exécution parfaite et rapide de vos

# clichés

USINE DU VERBOIS  
GENÈVE



RÉSERVOIR DE 250 M<sup>3</sup>  
DE LA STATION DE POMPAGE

CONSTRUCTEUR

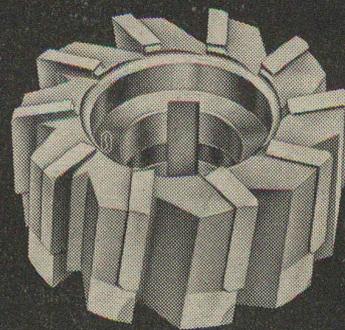
### EDMOND DUNOYER

ENTREPRENEUR DE BATIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

7 BOULEVARD HELVÉTIQUE — GENÈVE

TÉL. 4 25 92

# METAL DUR



## Stelcam

WOLFRAM & MOLYBDENE S.A.

NYON Téléphone 95191

## La publicité seule vous fera connaître !!!

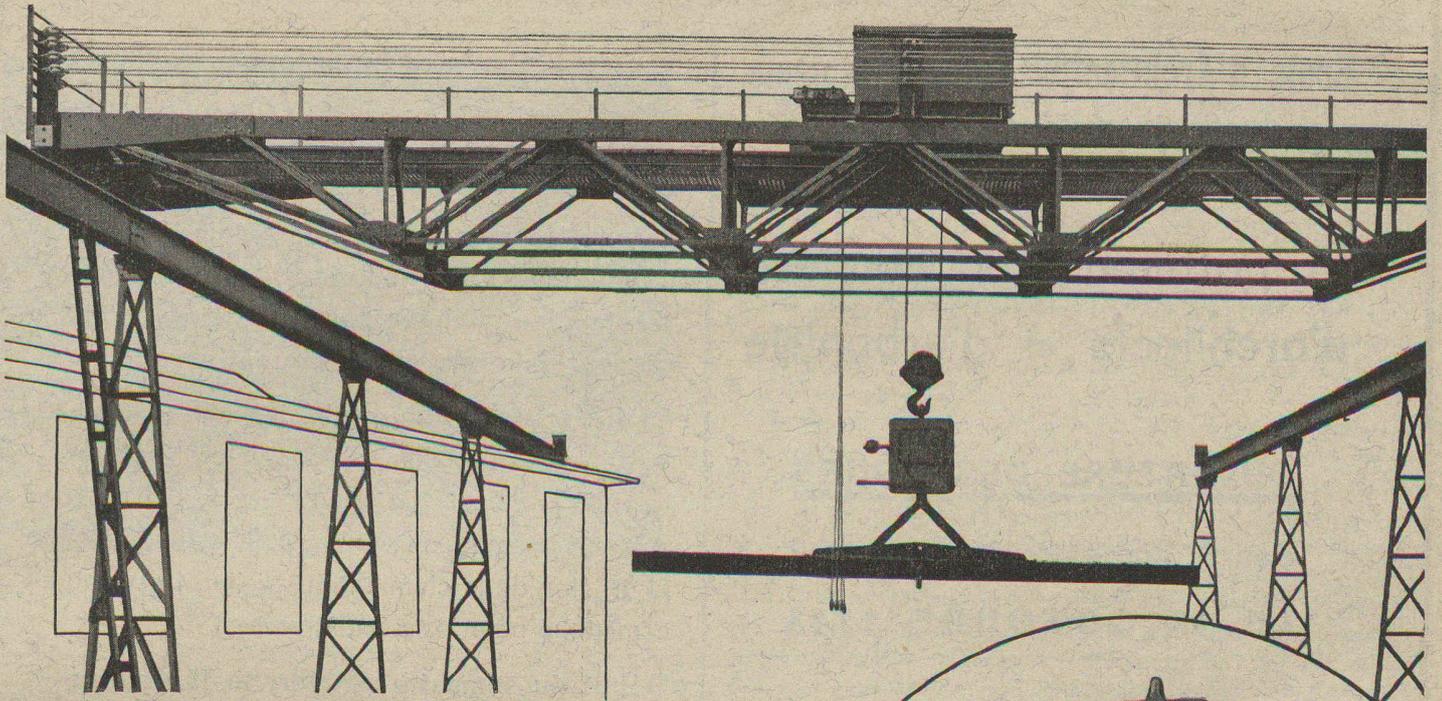
# DUVOISIN & C<sup>ie</sup>

Entreprises électriques

Tél. 33596

## LAUSANNE

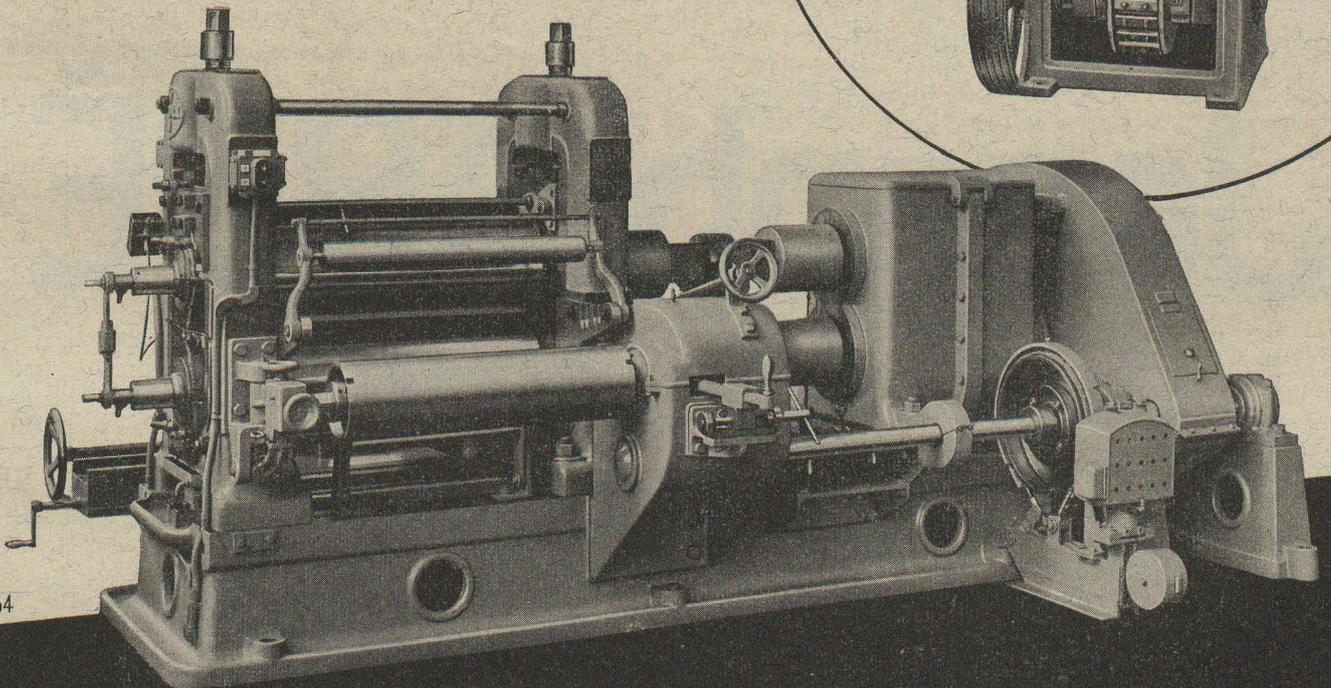
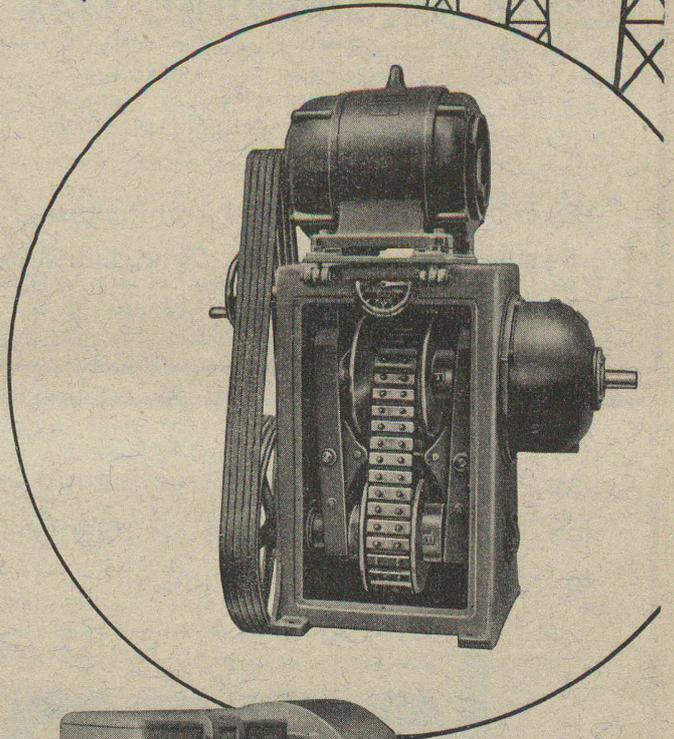
Tous travaux concernant les lignes électriques extérieures.  
Câbles souterrains.  
Lignes de contact pour chemins de fer et trolleybus.  
Projets et devis.



**Usine de Berne:** Pont roulant électrique avec traverse de suspension pour le transport de fers profilés dans un entrepôt d'usine, force 5000 kg.

**Usine de Klus:** Variateurs Klus pour le réglage progressif du rapport de vitesse, dans l'exécution normale ou spéciale combinée avec réducteur de vitesse.

**Usine de Rondez:** Laminaires pour fer et tous les métaux non ferreux.



154

**Société des Usines de Louis de Roll S.A.**

Siège central à Gerlafingen, Usines à Klus, Choindez, Rondez, Olten, Berne

Ecole d'Architecture et d'Urbanisme  
de l'Université de Lausanne

Préparation à la carrière  
d'architecte et d'urbaniste

**OUVERTURE DES COURS**

des 1<sup>er</sup> semestre et suivants :

**LE 15 OCTOBRE 1943**

Programmes et renseignements  
au

**Secrétariat de l'Ecole d'Architecture,  
Beauregard, Avenue de Cour, Lausanne.**

Ecole d'Ingénieurs  
de l'Université de Lausanne

Préparation aux carrières d'ingénieur-civil,  
d'ingénieur-civil-géomètre, d'ingénieur-  
mécanicien, d'ingénieur-électricien, d'in-  
génieur-chimiste et de géomètre.

La durée normale du cycle des études dans  
les divisions du génie-civil, génie-civil-géomè-  
tres, de la mécanique et de l'électricité est de  
huit semestres; elle est de sept semestres dans  
la division de la chimie industrielle et de cinq  
semestres pour les géomètres.

**Début du semestre d'hiver, le 15 octobre  
1943, dans les nouveaux locaux à Beauregard,  
Avenue de Cour, Lausanne.**

Programmes et renseignements au **Secréta-  
riat de l'Ecole d'Ingénieurs, Lausanne.**

Après leur magnifique réalisation de Verbois,  
les Services Industriels de Genève ont confié  
la récupération métallique à

# Joseph ABBÉ

**CAROUGE - GENÈVE**

Téléphones 5 63 93 - 5 63 94

**VIEUX MÉTAUX EN GROS  
DÉMONTAGE D'USINES**

et de toutes installations électriques, thermiques, hydrauliques,  
ferroviaires et industrielles

Références de premier ordre.

JAGGI

## L'ÉLECTRICITÉ AU SERVICE DE L'INDUSTRIE SUISSE

La production rationnelle de l'énergie électrique est au premier plan de l'actualité industrielle. De nombreuses usines gagneraient à être modernisées et leur production de courant pourrait être accrue.

### LES SERVICES TECHNIQUES [DE MOTOR-COLUMBUS

**se chargent** de l'examen des installations existantes en vue de leur modernisation et de l'augmentation de leur rendement,

**sont en mesure** d'élaborer des projets d'usines nouvelles, d'étudier les transformations de tous genres et d'émettre des avis autorisés au sujet des usines, des lignes de transport d'énergie, des stations de couplage et de transformation, des installations de distribution, des turbines et des générateurs,

**étudient** sur modèles réduits brevetés (brevet N° 224 452) tous les problèmes relatifs aux lignes aériennes,]

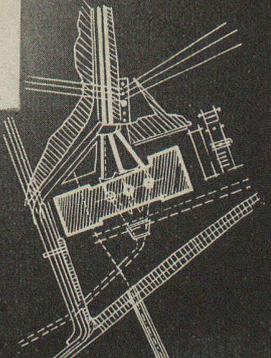
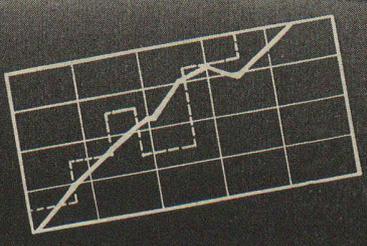
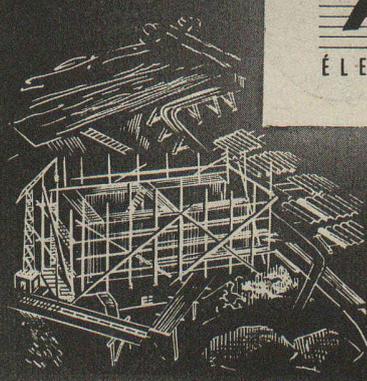
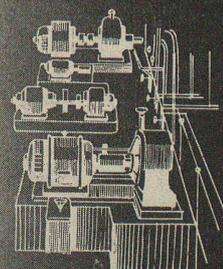
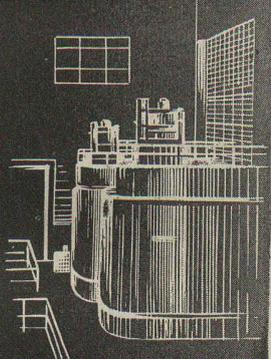
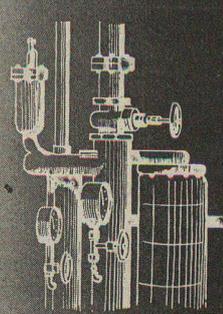
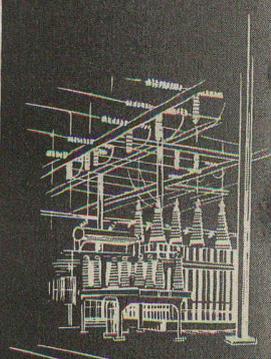
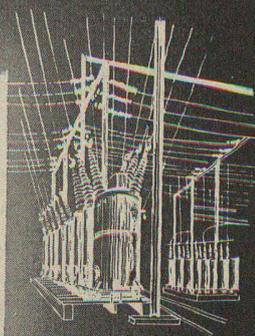
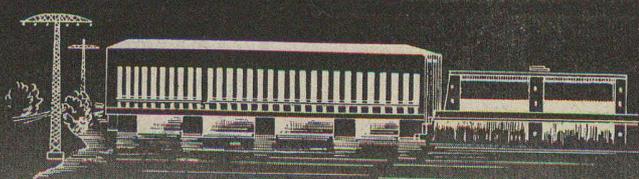
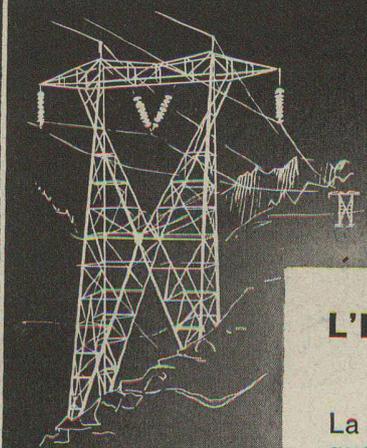
**recherchent** les moyens d'améliorer la production et d'intensifier l'emploi de l'énergie électrique.

Les industriels sont invités à s'adresser — sans engagement — à **MOTOR-COLUMBUS**, en vue de s'entretenir avec ses spécialistes des problèmes qui les intéressent.

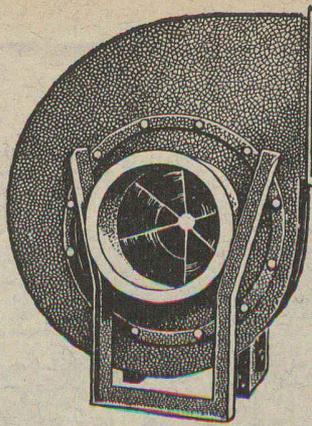
SOCIÉTÉ ANONYME D'ENTREPRISES

*Motor-Columbus*

ÉLECTRIQUES BADEN TÉLÉPHONE 213 01







# Ventilateurs

## Conditionnement d'air

pour théâtres, hôtels, restaurants, salles de réunion, bureaux, locaux de fabrication, garages etc.

## Ventilations générales

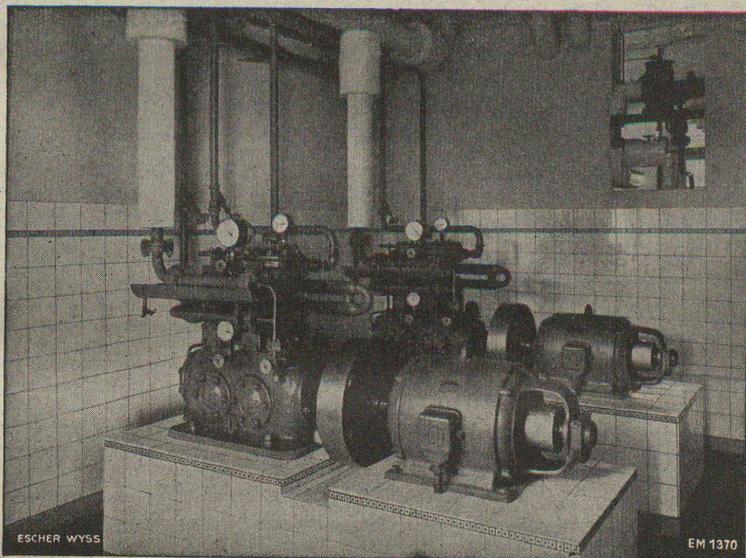
### Chauffages à air

pour églises, salles, usines et bâtiments d'habitation

### Installations de séchage pour toute industrie

sont construits selon les derniers progrès techniques et basés sur une expérience de plus de 35 ans par

## Wanner & C<sup>ie</sup> S<sup>té</sup> A<sup>me</sup> à Horgen



ESCHER WYSS

EM 1370

Installation frigorifique « FRIGOTROP » entièrement automatique dans une brasserie.

## ESCHER WYSS ZURICH

### NOS SPÉCIALITÉS :

Turbines hydrauliques

Pompes

Conduites forcées

Hélices marines à pas variable

Hélices d'avions en métal léger

Machines à papier

Turbines à vapeur

Chaudières à vapeur et réservoirs

Turbo-compresseurs et ventilateurs à hélice

Installations d'évaporation

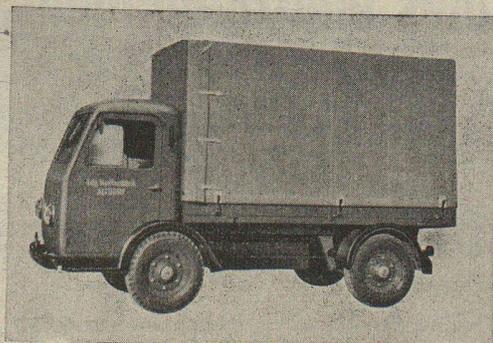
Machines frigorifiques

Essoreuses pour l'industrie, système « TER MEER »

Produits de fonderie

22/40

## LES VÉHICULES ÉLECTRIQUES



Camion de 1,5 t.



sont pratiques et d'un fonctionnement économique

**SOCIÉTÉ  
INDUSTRIELLE SUISSE**  
Neuhausen, Chute du Rhin



Chiot à plateforme de 1,5 t.

# KOPA

## PARQUET DE LIÈGE

en liège naturel, sans liant chimique, chaud, insonore, hygiénique, pratique, décoratif.

**KOPA** a un aspect distingué; il est facile à entretenir. Ses nombreux avantages sont reconnus depuis plus de 10 ans.

Pour toutes les questions de revêtements de planchers, adressez-vous à la maison spéciale

*Hans Hassler & Co. A.G.*

TAPIS-LINOLEUM  
AARAU

ou à ses revendeurs dans toute la Suisse.

Offres, prospectus, etc., sans engagement



## CAMIONS 2-7 T

## CARS ALPINS

## AUTOBUS

## TROLLEYBUS

sont

économiques et robustes.

Fabrique d'automobiles **BERNA S.A.**  
**OLTEN**

## BALANCES et BASCULES

# Busch

La marque suisse de qualité.  
Plus de 15.000 balances en Suisse.

Balances automatiques pour tous usages et en toutes capacités et dimensions.

## Bascules électro-optiques

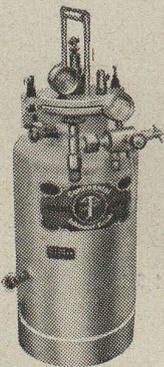
la bascule d'une extrême précision dont la lisibilité est la plus claire et la plus rapide.

## ETABLISSEMENTS WALTER LATSCHA

LAUSANNE  
Rue Caroline 10  
Tél. 3.31.04

ZURICH  
Stampfenbachstr. 67  
Tél. 6.46.20

## Installations de soudure et de découpage autogènes



Nouveau générateur d'acétylène à haute pression

## EXCELSIOR

Fabrication soignée de tous les appareils et accessoires pour souder, braser et découper

Demandez catalogue N° 46 avec offres détaillées!

Société Continentale de Lumière et  
Constructions Mécaniques, Dubendorf  
Téléphone (051) 93 47 77 (Zurich)

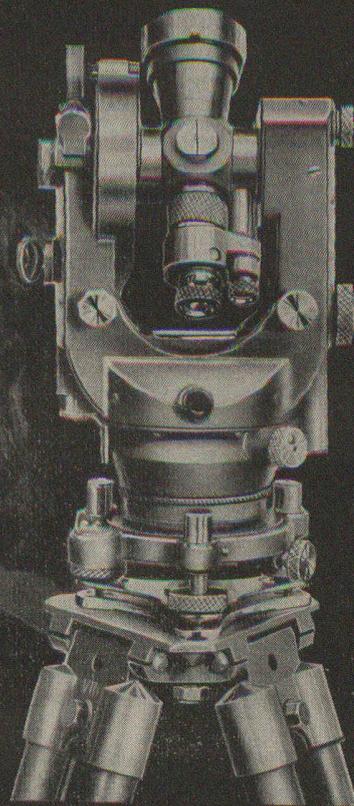
**Imprimerie La Concorde**  
Terreaux, 31 - LAUSANNE  
**IMPRIMES EN TOUS GENRES**

**WILD**  
**HEERBRUGG**

Verkaufs-AG.  
Heinrich Wild's  
geodätische Instrumente  
Heerbrugg (Schweiz)

DER NEUE REPETITIONS-THEODOLIT

**WILD T1**



**Le nouveau Théodolite-Répétiteur WILD T1** Précision 1/10 minute

Application : Tachéométrie, Travaux de construction,  
Travaux souterrains, Triangulation

PROGRAMME DE FABRICATION

Niveaux à lunette

Théodolites

Alidades avec planchette

Mires pour nivellements

Mires topographiques

Règles divisées en verre

Loupes à mesurer

Instruments de Photogrammétrie  
terrestre et aérienne

**WILD**  
**HEERBRUGG**

*La marque mondialement réputée*

*de l'instrument de mesure idéal*

# IMPRIMERIE LA CONCORDE

**LAUSANNE**

Terreaux 31  
Téléphone 235 95

Impressions commerciales et artistiques.  
Tirages en couleurs, Illustrations, Labeurs  
Journaux, volumes, brochures, catalogues  
Circulaires. - Enveloppes. - Programmes.  
Cartes de visite et d'adresse, Obligations  
Faire-part, Registres. - Algèbre, Musique



Machines pour fonderies  
Machines outils  
Outillage de précision  
pour l'industrie métallurgique

Sumatrastr. 32      Téléphone 8 41 15

## Charpente et Menuiserie

PLANCHERS ET PARQUETS  
Ponçage de parquets à la machine  
Menuiserie d'art  
Agencement de magasins  
Mobilier pour bureaux  
Chalets suisses  
Spécialité d'escaliers - Réparations

## B. TOSO-BADEL

Chemin Frank-Thomas - Eaux-Vives

**GENÈVE**

Téléphone 5 22 87

# Clichés

**GLÄTTLI-BRUNNER A G**  
ZÜRICH · LOWENSTRASSE 33 · TEL. 5 88 53

*Choisissez la maison*

## BARRO FRÈRES

PAUL BARRO ET Cie SUCESSEURS  
MENUISERIE CHARPENTE PARQUETS

**CAROUGE** pl. du Temple 4  
Tél. 44740

**RÉPARATIONS** ponçage de parquets  
à la machine.

## Travaux publics et bâtiments

## Ed. CUÉNOD S.A.

ingénieurs - entrepreneurs diplômés

**Genève**

8, Rue des Plantaporêts

**Bex**

Rue du Marché

30<sup>e</sup> Année : 1912-1942

## Projecteur à métaux - Système Herkenrath

### Le Principe :

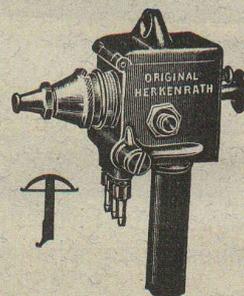
Une parcelle de fil métallique maintenue sans cesse en fusion, pulvérisée et projetée.

### Le Procédé :

est obtenu par le «projecteur à métaux, système Herkeerath H.E.A.G.,

### Le Résultat :

Le métal, le bois, la pierre, le verre, etc. sont recouverts d'un dépôt métallique adhérent.



**Franz HERKENRATH A. G., Zurich 6**  
Ateliers d'instruments de physique Stampfenbachstr. 85

SERRURERIE GÉNÉRALE  
ET CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES

## ANTOINE PICUT

39, CHÊNE-BOUGERIES — GENÈVE

TÉLÉPHONE 4 24 73



Batteries  
d'accumulateurs  
pour véhicules  
électriques

Toujours prêtes  
éprouvées  
économiques

Locomotive de manœuvre avec batterie d'accumulateurs OERLIKON.  
144 éléments type VIII J 100, capacité 120 kWh à la décharge en 3 heures.

# Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon

Lausanne      Zurich - Oerlikon      Genève

## Silos

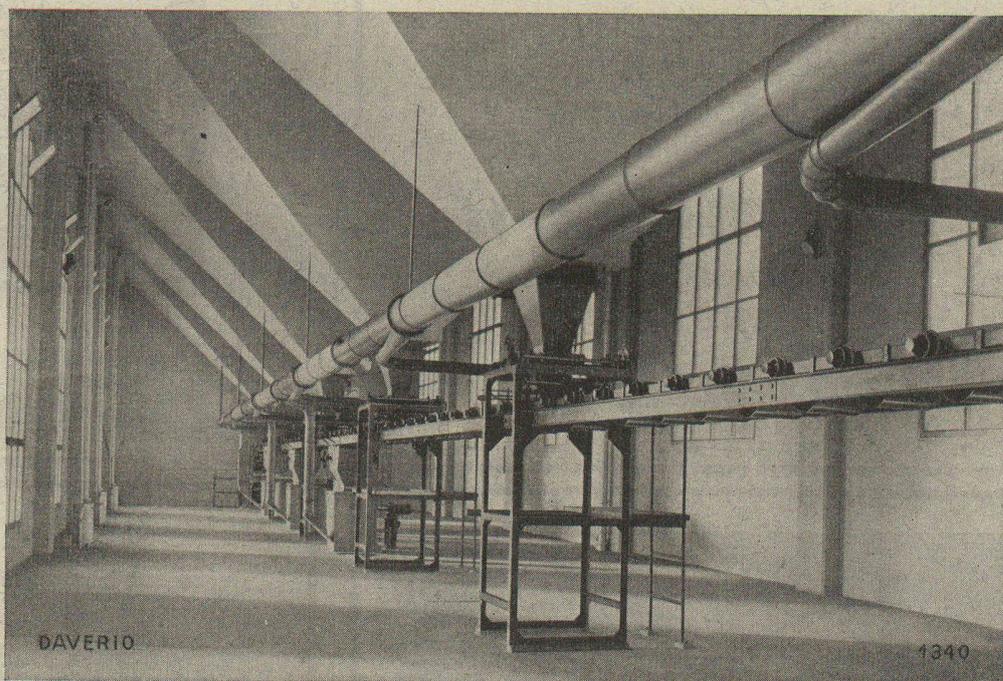
pour charbon, malte,  
blé, etc.

Installations  
complètes pour  
moulins

Installations  
de transports  
mécaniques et  
pneumatiques  
pour marchandises  
arrivant en colis ou  
en vrac.

## Concasseurs

pour charbon et  
coke.



Silo à charbon avec équipement de manutention et pesage automatique  
« Système DAVERIO » pour une nouvelle fabrique de Générateurs à gaz.

# DAVERIO & Cie, S.A. ZURICH

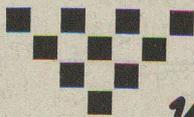
# LOUIS DUPONT

Spécialiste sanitaire

Installateur du Palais de la S. d. N.  
et du B. I. T.

TÉLÉPHONE 43283

**GENÈVE**



## Mosaïques S.A.

CARRELAGES ET REVÊTEMENTS

Rue du Nant 37

**GENÈVE**

a participé à l'usine du Verbois

SCULPTURE DÉCORATIVE  
DÉCORATIONS STAFF-STUC  
MAQUETTES EN TOUS GENRES

## B. Crovetto

MODELEUR - SCULPTEUR

**GENÈVE**

a exécuté la maquette du Verbois et les travaux en staff

## BREVETS D'INVENTION

marques de fabrique - dessins - modèles  
consultations - expertises

## André SCHOTT

INGÉNIEUR - CONSEIL

Rotisserie 1

**Genève**

Tél. 50 398

**INSTALLATIONS  
AEROTECHNIQUES**

Installations de:  
Climatisation  
Chauffages à air chaud  
Récupération de chaleur  
Neutralisation de gazs  
Dépoussiérage industriel  
Filtres de tous genres  
Humidification  
Asséchage  
Séchoirs à bois, tourbe et  
autres produits.

**ERZ**

**EMIL RAESS**  
INGENIEUR ZÜRICH 9  
TRIEMLISTR. 98 TEL. 3.83.96

Demandez conseil sans engagement.

**ATAR**

IMPRIMERIE  
LITHOGRAPHIE  
PHOTOGRAVURE  
PROCÉDÉ OFFSET  
CLICHÉS NOIRS  
ET COULEURS  
SPÉCIALITÉ  
TRICHROMIE

**GENÈVE 11. RUE DE LA DÔLE**

Pour une simple annonce  
ou une importante campagne de publicité,

adressez-vous sans engagement aux

## ANNONCES SUISSES S.A.

LAUSANNE, rue Centrale 5

GENÈVE, rue de la Confédération 3

Succursales dans toute la Suisse

Tout sera fait  
pour avoir en vous un client satisfait.

*L'air*  
au service  
de l'hygiène et  
du travail rationnel



spécialiste dès 1890

**VENTILATION S.A. STAEFA**

Nos spécialités:

- Cabines de vernissage de construction moderne
- **Filtres métalliques** cellulaires pour ventilation, récupération, installations de filtrage
- **Electrofiltres**

Les propriétaires du **Brevet suisse N° 198.590**, du 10 septembre 1937, pour « Bremsbacke, insbesondere für Kraftwagenbremsen » désirent entrer en relations avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication de l'objet de leur brevet et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leur brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à **M. André SCHOTT**, Ingénieur- Conseil, 1, rue de la Rôtisserie à **Genève**.

**La publicité seule**

**vous fera connaître !!!**



*Cémentation et trempe de toutes pièces détachées*

**DURA-WERK GmbH., ZOLLIKOFEN (BERNE)**  
Tél. 4 72 88

Bureau d'ingénieurs  
12, Rue Diday  
GENÈVE

# SOCIÉTÉ GÉNÉRALE POUR L'INDUSTRIE ÉLECTRIQUE

(Capital et Réserves = Fr. 22.550.000)

Mandataire des Services industriels de Genève  
pour les études et la direction des travaux  
de génie civil et de la partie mécanique

de l'**Usine hydroélectrique de Verbois**

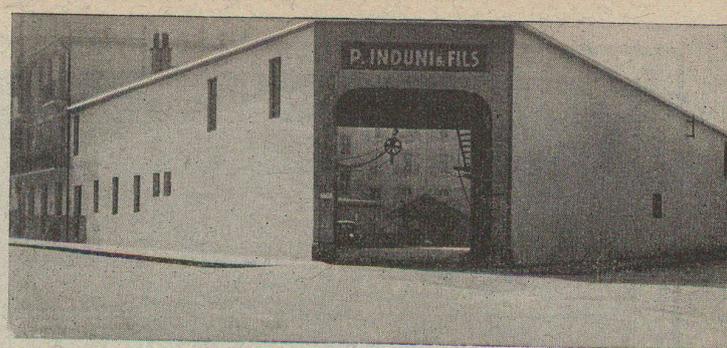
# ARTICLES ELECTROTECHNIQUES

- Tubes isolants
- Tubes en acier
- Fils et câbles isolés en plastosyn
- Cordons souples
- Câbles sous plomb
- Fils de bobinage émaillés, sous coton, soie ou papier
- Toile isolante
- Articles en caoutchouc

**Altdorf**  
620



Pneus de bicyclette BULL CORD



## P. INDUNI & FILS

Aubépine 6-8 GENÈVE Tél. 4 02 22

TRAVAUX PUBLICS  
BATIMENTS

### Parkings VELOPA

Breveté Licence pour Genève et Vaud

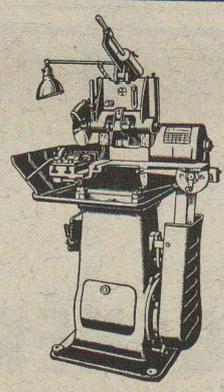


*Les Masques  
Anti-poussières*

### AUER-KOLLIX

garantissent une protection efficace contre les poussières les plus fines, même colloïdales et les fumées métalliques nuisibles à la santé.

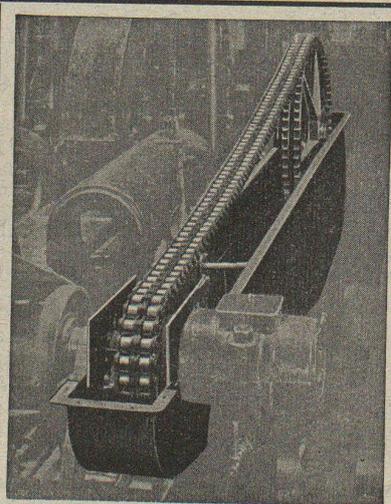
**LEUKON S.A. ZURICH**  
Obere Zäune 10 Tél. 4 26 63/65



Machines de haute précision pour l'outillage et la fabrication en séries

## H.U. WOLF, ZÜRICH 16

*Machines-Outils*



### Commandes par chaîne

jusqu'à 100 CV  
livrables de suite  
du stock de

**W. Emil Kunz**  
Gotthardstrasse 21  
**Zurich 2**  
Tél. 5 29 10

Pesées exactes et rapides garanties par les

# BALANCES TOLEDO

entièrement automatiques



**280 modèles.** Capacités de 500 gr jusqu'à 120 t. Cadran et enregistrement électrique du poids.

Balances pour tous usages :

Balances d'expédition  
Ponts-bascules

Balances pour colis

Pèse-lettres

Balances suspendues

- » à bassins
- » à voies aériennes
- » compteuses
- » à mélanges
- » de magasin
- » de laboratoire

Appareils de contrôle du poids.

800.000 balances TOLEDO en service

## Nouvelle Toledo S.A., Zurich

Téléphone (051) 5 64 34

Löwenstrasse 25

# +GF+

Produits de fonderie

et

machines

de

renommée mondiale

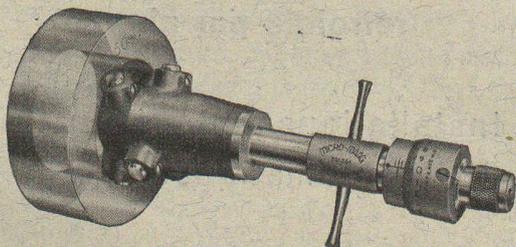
Société Anonyme des Aciéries  
ci-devant Georges Fischer, Schaffhouse (Suisse)

P 234

MACHINES-OUTILS  
DE PRÉCISION

APPAREILS A MESURER  
LES DURETÉS

VÉRIFICATEURS  
MICROMÉTRIQUES  
« MICRO-MAAG »



Demandez-nous devis et notre visite.

Société pour la vente  
de Machines - Outils Suisses  
S. A.

Seegartenstr. 2 ZURICH Téléphone 41795

Le matériel de **résistance**  
électrique **suédois**  
**Kanthal**

(Pour température jusqu'à 1350° C.)

Offre à chaque constructeur d'appareils électriques de chauffage pour l'habitation et l'industrie (fours à recuire et à tremper, etc.) de grands avantages en prix et en qualité

Demandez-nous notre catalogue

# Metallum Pratteln S. A.

Téléph. 6.04.55

Seul représentant pour la Suisse

**L. MEISSER**  
INGR. DIPL.  
Ancien Bureau Maillart

BUREAU D'ETUDES  
Génie civil, béton armé  
expertises

Rue du Marché 18. Genève. Tél. 4 16 80

**Rausser & Cie**

Werkzeugmaschinen  
**Zurich 8**  
Tél. 2 27 34

ont livrables :

- Fraiseuses universelles, 1000 x 260 mm.
- Etaux-limeurs, 325-550 mm.
- Perceuses à commande électr., 24-32 mm.
- Limeuses à ruban "Grob"
- Scles à ruban pour métaux, 300 mm. diam.
- Perceuses radicales, 40-50 mm.  $\Phi$

Protection du bois par le  
**NEODUR**

Traitement combiné  
pour la conservation  
totale du bois par

**NEODUR 1**  
**NEODUR 3**

Simple. - Economique.  
Durable. - Meilleur que  
le carbolinéum, les hui-  
les minérales et sub-  
stances analogues. —  
— Produit éprouvé. —  
Non-toxique.

**Dr. Roland Haecker, Bâle**  
Fabrique de Produits chimiques pour la construction

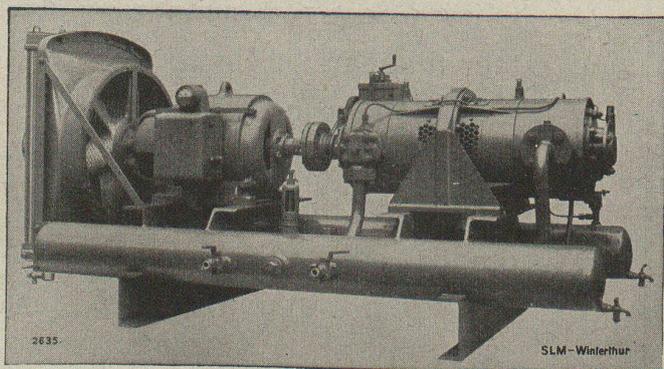
**La BANQUE CANTONALE VAUDOISE**  
à Lausanne

25 AGENCES ET 2 SOUS-AGENCES DANS LE CANTON — AGENCE A LAUSANNE : PLACE BEL-AIR  
met ses services à la disposition de MM. les industriels, commerçants et particuliers

TOUTES OPERATIONS DE BANQUE AUX MEILLEURES CONDITIONS

**SLM**  
WINTERTHUR

**COMPRESSEURS ROTATIFS**



**sur châssis**

refroidis par air

Installations entièrement  
automatiques

**Société Suisse pour la Construction de Locomotives et de Machines**  
**WINTERTHUR**

**“La publicité seule vous fera connaître”**

# JULES CALAME GENÈVE

TÉLÉPHONE 2 83 95

3, ROUTE DE MEYRIN (Servette)

Calcul, Aménagement et  
Fonctionnement des  
INSTALLATIONS  
ET MACHINES HYDRAULIQUES

Chambres d'équilibre  
et Réservoirs

Transformations d'Usines.

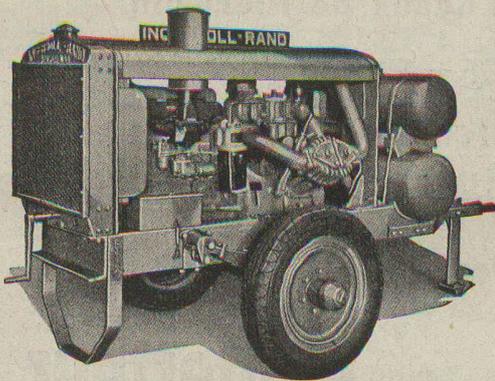


Devis, Mise en soumission  
de Travaux de  
GÉNIE CIVIL  
ET NAVIGATION INTÉRIEURE

Constructions en bois  
et en béton armé

Constructions spéciales.

## INGÉNIEUR-CONSEIL



### Moto-Compresseurs sur 2 ou 4 roues

Compresseurs transportables et fixes avec moteurs  
à essence, mazout ou électriques,  
marteaux perforateurs, marteaux brise-béton,  
piqueurs, ainsi que tous les autres outils  
pneumatiques et accessoires.

Vente — Location

## ROBERT AEBI & C<sup>IE</sup> S. A., ZURICH

Bureau technique

Fabrique de machines

Tél. 31750

## SULZER

Pompes centrifuges pour tous liquides et usages.

Pompes à air. Ventilateurs.

Turbines à vapeur.

Installations frigorifiques. - Compresseurs.

Installations de chaudières à vapeur.

Appareils en tous métaux pour l'industrie chimique et alimentaire.

Réservoirs. - Robinetterie.

Moteurs Diesel. - Pièces en fonte de tous genres.

Livré pour l'usine électrique du Verbois :

Pompes de refroidissement  
Groupe électrogène de secours  
avec moteur Diesel de 300 ch. eff.

**Sulzer Frères** Société Anonyme - Winterthur

Bureau à Lausanne : 11, Petit-Chêne. - Tél. 3 41 69

### Contrepoids

de béton en spate pesante, livrable en toutes quantités et dimensions.

### Bandages "Basilite"

pour la réimprégnation des poteaux.  
Durée de l'efficacité 10 ans env.

### Bitume-Talc-Amiante

Prix et visite de l'ingénieur par :

**F. Wecker-Frey & Co. Zürich**

Gutenbergstrasse 10

Tél. 3 10 09



Maison fondée en 1919.

# PLAN ZIPFEL

**Création de possibilités de travail.**

VIENT DE PARAÎTRE en langue française :

G. LEUENBERGER, arch. et Dr M. Roš,  
professeur : *La Construction en temps  
de guerre*, ill. . . . . Fr. 6.—

*La Création de possibilités de travail en  
périodes de guerre et d'après-guerre.*  
Rapport du Délégué aux possibilités  
de travail, ill. . . . . » 4.80

A PARAÎTRE PROCHAINEMENT :

H. KÄGI, ing. : *Le Bois*, ill. . . . . » 4.20

H. MEIER, ing. et H. LIEBETRAU, arch. :  
*Les Installations sanitaires*, ill. . . . » 3.20

H. LIER, ing. et H. LIEBETRAU, arch. :  
*Le Chauffage et la Ventilation*, ill. . . » 3.20

H. SPIESER, ing. et H. LIEBETRAU,  
arch. : *Les Installations électriques*, ill. » 6.—

EN PRÉPARATION :

P. HALLER, ing. : *Pierres artificielles  
— Pierres naturelles — Matériaux  
légers*, ill.

A. VÖLLMY, Dr sc. techn. : *Les Liants*,  
ill.

En vente à La **LIBRAIRIE F. ROUGE & Cie S. A.**  
6, rue Haldimand, Lausanne.

où l'on peut également se procurer les éditions en langue  
allemande.

# Kägi & Co.

Tuyaux à gaz

Tubes bouilleurs

Tubes de pression

Tuyaux acier

Tuyaux d'écoulement

Tuyaux de Précision

+ GF + Fittings

Joint de soudure

Couverture de canalisation

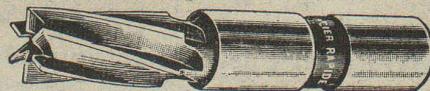
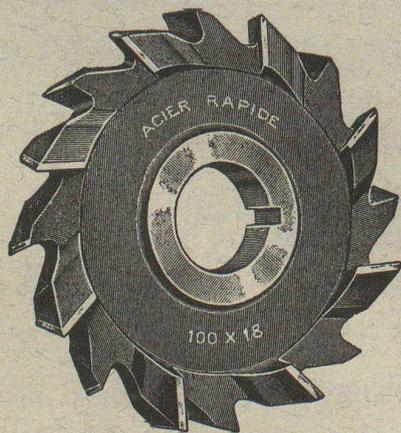
Armatures

# Winterthur

**Installations électriques de tout genre**  
pour force, chaleur, lumière, téléphone  
**Lignes aériennes à haute et basse tension**  
**Lignes de contact pour chemins de fer.**

# Baumann, Koelliker

& Cie S. A. pour l'industrie électrotechnique  
Sihlstr. 37 ZÜRICH I Tél. 3 37 33

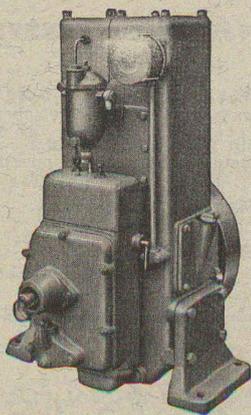


Tous nos outils sont exécutés avec des aciers Super Rapide à haute teneur de tungstène.

**Stock important**

— Livraison immédiate —

**ÉTABLISSEMENT**  
**Eugène ADLER**  
81, Rue des Eaux-Vives, 81  
**Genève**      **Téléph. 5 27 63**



LE NOUVEAU

# DIESEL-WEBER

5-8 ch.  
1250 t/min.  
240 kg.

COMPTOIR SUISSE, LAUSANNE  
Halle IV B — Stand 913

**Spindel-, Motoren- und Maschinenfabrik A.G.**  
**vorm. WEBER & Co, USTER - ZURICH** Tél. 96 91 23

# INERTOL

Enduit protecteur du béton et du fer  
LE BARRAGE efficace contre l'eau et la corrosion

**Fabricants : SIEGFRIED KELLER & Cie, WALLISELLEN**

Agent dépositaire pour Genève :

**E. DOVAT «CHEMICO» 5, RUE PETITOT - Tél. 414 71**

Les turbines, les vannes-secteurs du Verbois  
ont été passées entièrement à l'**INERTOL**

## FUGAS

Mastic d'asphalte, élastique et plastique,  
résistant aux intempéries, viscosité durable.

- **FUGAS** est prêt à l'emploi.
- **FUGAS** sert à mastiquer des joints et des fentes en asphalte
  - » béton
  - » bois
  - » carton bitumé
  - » tôle, etc.
- **FUGAS** peut être introduit facilement dans les joints à l'aide d'une spatule ou de la main simplement.

**BECK & Cie, Pieterlen-Bienne**

Fabrique de cartons bitumés  
et de produits d'isolations  
Téléphone (032) 7 71 03

*Ascenseurs*

## *Schlieren*

*sont sûrs*

*silencieux*

*économiques*

*Transformations.*

*Service d'entretien.*

**Fabrique Suisse  
de Wagons et d'Ascenseurs S. A.  
Schlieren-Zurich**

CHEZ

# MAXIM'S

*Marie Dubas*

la comédienne de la chanson  
Orchestre René WEISS

**PLACE DES ALPES**  
Téléphone 230 57

GENÈVE - SAISON 1943

## L'ASSOCIATION DES INTÉRÊTS DE GENÈVE

vous convie à visiter :

- **L'Exposition «L'art suisse des origines à nos jours»**  
au Musée d'Art et d'Histoire, ouverte jusqu'au 24 octobre.
- **L'Exposition d'Ethnographie précolombienne**  
au Musée d'Ethnographie, Boulevard Carl-Vogt, ouverte jusqu'au 31 octobre.
- **L'Exposition Barthélémy-Menn et ses élèves**  
au Musée Rath, ouverte jusqu'au 24 octobre.
- **L'Exposition Philatélique Nationale**  
au Palais des Expositions, ouverte du 17 au 26 septembre

## Les Bergues

Toujours fidèle à sa vieille tradition de «leading» hôtel de Genève idéal pour un court ou long séjour

**Son Restaurant-Terrasse**  
unique au bord du lac

**Son Bar distingué**

### L'Amphitryon

le rendez-vous des gourmets dans un cadre intime

A l'extrémité du  
**Pont du Mont-Blanc**  
(Rive gauche)

## Le Globe

vous attend...

chaque jeudi dès 18 h.  
**STAMM de la G. e. P.**

Grande terrasse sur la rade  
Restaurant d'ancienne réputation  
Brasserie - Bar

**Grand Quai - Place du Lac**  
Jean LAESSER

## Hôtel de RUSSIE

2, Rue du Mont-Blanc

Meublé  
Au bord du Lac

Chambres  
depuis Fr. 6.-

## Restaurant du Parc des Eaux-Vives

Dancing samedis  
et dimanches

Salles pour banquets,  
noces, réceptions

**GENÈVE Tél. 454 38**  
W. Hauri, restaurateur

# Genève vous attend...

## Assemblée générale de la Société suisse des Architectes et Ingénieurs

11, 12 et 13 septembre 1943

PROGRAMME.

### Samedi 11 septembre :

- 9 h. 30 *Assemblée des délégués* à l'Hôtel-de-Ville, salle du Grand Conseil.
- 12 h. 45 *Déjeuner des délégués* à l'Hôtel des Bergues.
- 15 h. 30 *Assemblée générale* au Kursaal.
- 16 h. 30 *Conférences :*
  - 1° par M. le professeur Eugène Pittard, «L'art magnifique des temps préhistoriques», avec projections lumineuses.
  - 2° par M. le Conseiller fédéral Dr Etter.
- 19 h. 30 *Banquet officiel* au Kursaal, quai du Mont-Blanc (tenue de ville), suivi d'une partie récréative.

### Dimanche 12 septembre :

- 9 h. 30 *Rendez-vous* à la place Neuve, devant le Grand-Théâtre.
- 9 h. 30 A. — *Visite de la Vieille Ville*, par groupes, sous la conduite de MM. Louis Blondel, archéologue cantonal, à
- 11 h. 15 F. Gampert, architecte municipal et A. Hœchel, architecte. B. — *Visite d'expositions :*
- 11 h. 15 *Réception officielle* par les autorités du canton et de la ville de Genève, soit au Palais Eynard, soit dans le foyer du Grand-Théâtre.
- 12 h. 45 *Lunch au Parc des Eaux-Vives.*
- 14 h. 30 *Embarquement aux Eaux-Vives : Promenade sur le lac.*
- 17 h. 00 *Débarquement aux Pâquis* en temps utile pour permettre aux personnes partant dimanche soir de prendre le train de 17 h. 55 pour Berne, Zurich, Bâle, etc.
- Soirée libre.

### Lundi 13 septembre :

- 9 h. 00 A. Visite d'usines. — B. Visite de bâtiments. — C. Visite de chantiers, selon programme paru dans le B. T. du 21 août.
- 12 h. 30 *Déjeuner en commun* au Buffet de la Gare de Cornavin (aux frais des participants).
- 14 h. 30 *Départ en train* de la gare de Cornavin pour la *visite du barrage et de l'usine de Verbois.*
- 17 h. 48 *Retour* à la gare de Cornavin et dislocation.

## La Résidence

**HOTEL  
RESTAURANT  
BAR**

Chambres depuis Fr. 5.-  
Pension » Fr. 13.-

**Florissant 11 - GENÈVE**  
Téléphone 41388 - G.-E. Lussy, dir.



## LE PERROQUET

Bar

**GENÈVE**

PLACE LONGEMALLE 13

## LA PERLE DU LAC

RESTAURANT — CRÉMERIE

dans un site enchanteur au bord du lac, à quelques minutes de la ville

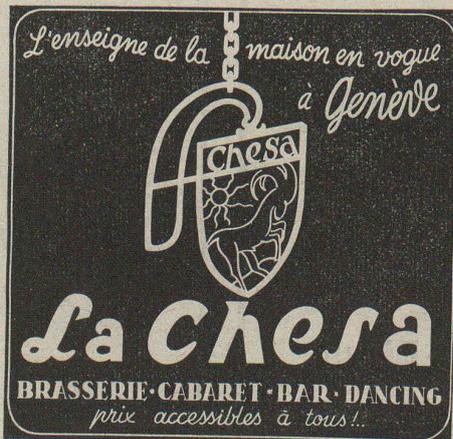
## A l'Hôtel ELITE

10, Place Longemalle  
Téléphone 523 50

Vous trouverez  
tout le confort  
que vous désirez

**Brasserie Restaurant**

J. Friedli, directeur



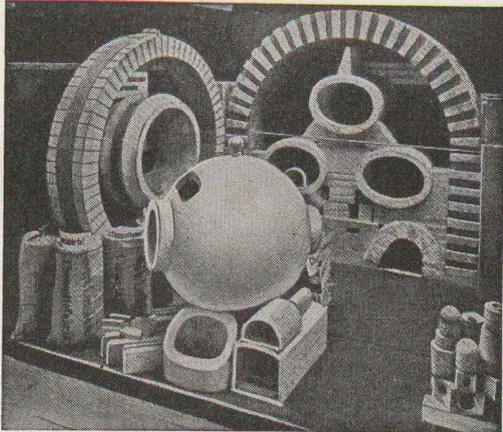
**Récipients - Appareils - Tuyauteries - Revêtements  
Robinets - Pompes - Ventilateurs - Tours d'absorption**



Grès chimique très résistant aux acides.  
Embrachit résistant aux variations de température.  
Thermosil à haute conductibilité thermique.  
Embrit pour isolateurs électriques et articles à haute résistance mécanique.  
Grès ordinaire pour le bâtiment et l'agriculture.

**Fabrique de grès Embrach S. A.**

EMBRACH (Ct. de Zurich). - Tél. 051.96.23.21.



Exposition nationale 1914. Médaille d'or.

**Fabrique de Produits Réfractaires Lausen S. A.**

Fondée en 1872 **Lausen** (Bâle-Camp.) Tél. N° 72.282

**Matériaux réfractaires de qualité  
alumineuse, silicieuse,  
au corindon, au carborundum,  
en sillimanit, etc., pour toutes les industries**

**PRODUITS** { anti-acides  
isolants



**Carreaux en grès pour dallages et  
revêtements, uni, porphyré, flammé**



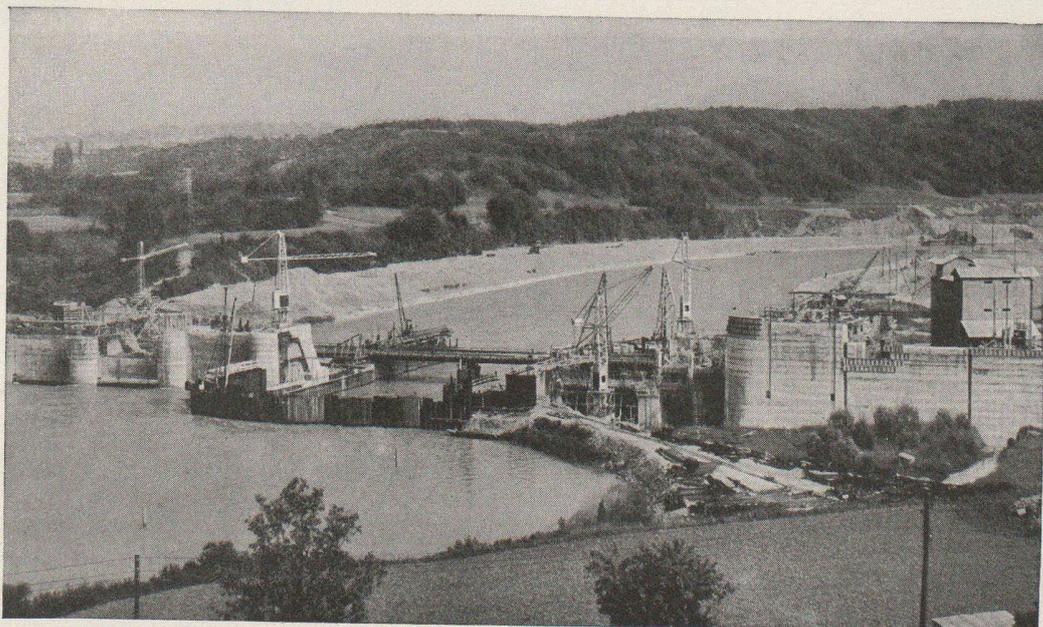
DÉPÔTS DANS TOUTES LES GRANDES VILLES

**S. A. CONRAD ZSCHOKKE**

ZURICH

GENÈVE

DÖTTINGEN

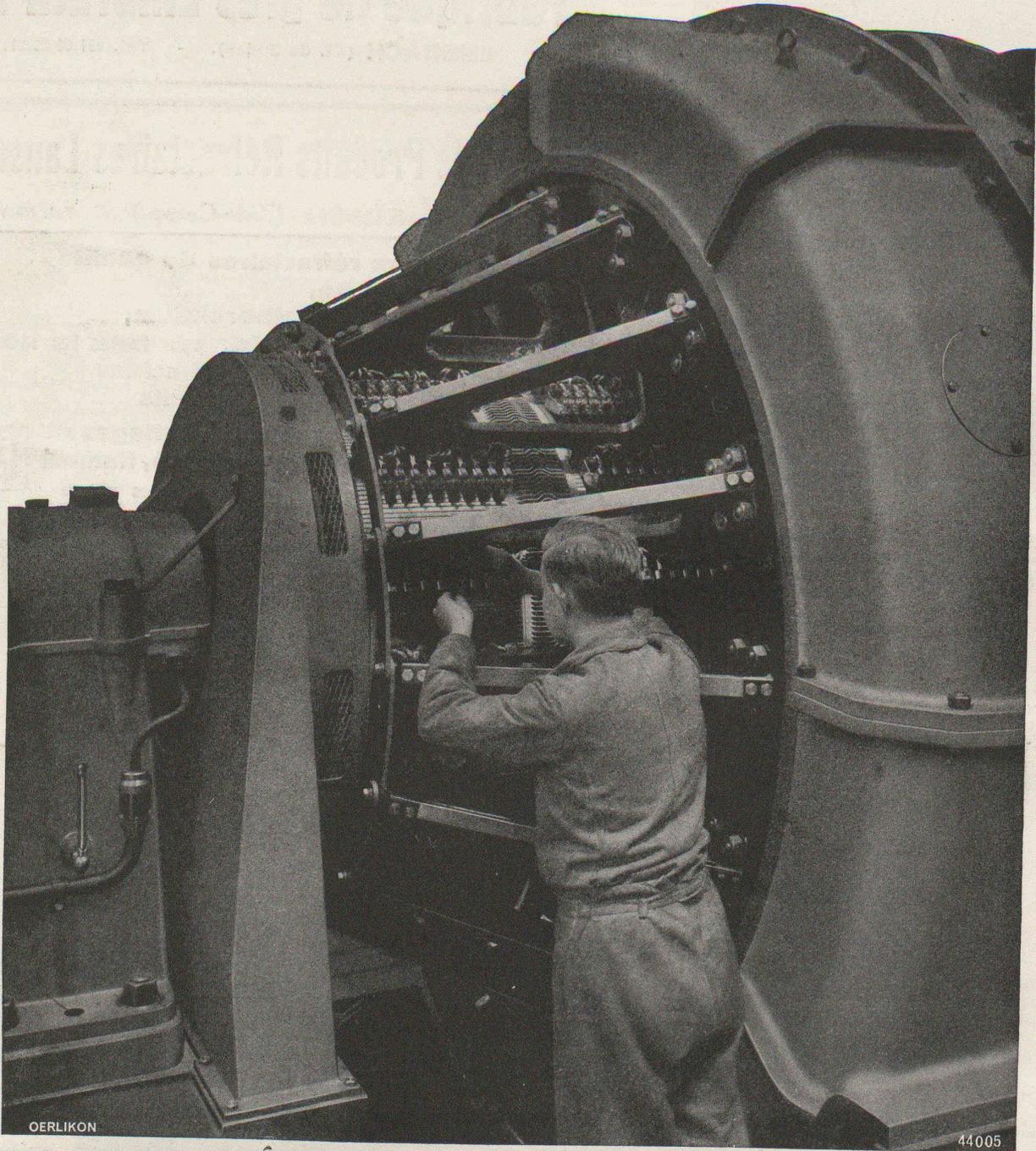


Usine du Verbois : Travaux de génie civil exécutés en association sous  
la direction technique de **S. A. Conrad Zschokke**

Le matériel

# OERLIKON

connu depuis 1886 par sa haute qualité  
donne entière satisfaction



OERLIKON

44005

**ATELIERS DE CONSTRUCTION OERLIKON, ZURICH, TÉL. 6 85 30**

Bureaux à Lausanne, Zurich, Berne et Lucerne